

Distr.
GENERAL

مجلس الأمن



S/22775
9 July 1991
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

رسالة مؤرخة ٥ تموز/يوليه ١٩٩١ ، موجهة الى الامين العام من الممثل الدائم لهولندا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل النص الانكليزي والفرنسي لبيان الاتحاد الاوروبي ودوله الاعضاء بشأن الحالة في يوغوسلافيا ، الصادر في ٢ تموز/يوليه ١٩٩١ (المرفق الاول) ، فضلا عن النص الانكليزي والفرنسي للاعلان المتعلق بالحالة في يوغوسلافيا الصادر في ٥ تموز/يوليه ١٩٩١ عن الاجتماع الوزاري الاستثنائي للتعاون السياسي الاوروبي (المرفق الثاني) .

وأكون ممتنا لو عممت نص هذه الرسالة ومرفقيها ، بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الامن .

(توقيع) روبرت ج. فان شايك
السفير
الممثل الدائم

المرفق الاول

بيان عن الحالة في يوغوسلافيا (٢ تموز/يوليه ١٩٩١)

لقد انزعج الاتحاد الاوروبي ودوله الاعضاء لاستئناف الاعمال العدائية في سلوفينيا . وهذا يهدد بالخطر ما تحقق في الاسبوع الماضي من تقدم نحو بلوغ حل مقبول لجميع الاطراف المعنية .

لذا ، فإنهم يناشدون بإلحاح جميع الاطراف احترام وقف إطلاق النار الذي اتفق عليه في حضور الثلاثي الوزاري الممثل للاتحاد الاوروبي ودوله الاعضاء ، ويحثونهم على الامتناع من الآن فصاعدا عن جميع أعمال العنف .

المرفق الثاني

إعلان بشأن الحالة في يوغوسلافيا (٥ تموز/يوليه ١٩٩١)

يواصل الاتحاد ودوله الاعضاء متابعة تطورات الحالة في يوغوسلافيا بقلق شديد .

وهم إذ يشيرون الى بياناتهم ومسايعهم السابقة ، فضلا عن بيانات ومسايعي البلدان الـ ٣٥ الاعضاء في مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، يواصلون دعوتهم الى حل الازمة الراهنة في البلد حلا سلميا . وهم يؤكدون مرة أخرى على أن شعوب يوغوسلافيا نفسها هي المسؤولة وحدها عن البت في مستقبل البلد . لذا ، فهم يكررون معارضتهم الحازمة لأي استعمال للقوة .

ويدعو الاتحاد ودوله الاعضاء الى إجراء حوار بدون شروط مسبقة بين جميع الاطراف بشأن مستقبل يوغوسلافيا ، وهو حوار ينبغي له أن يستند الى المبادئ الواردة في وثيقة هلسنكي الختامية وميثاق باريس من أجل أوروبا جديدة ، ونذكر منها بصفة خاصة احترام حقوق الإنسان ، بما فيها حقوق الاقليات وحقوق الشعوب في تقرير المصير طبقا لميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي ذات الصلة ، بما فيها القواعد المتعلقة بالسلامة الاقليمية للدول (ميثاق باريس) . ويحيط الاتحاد ودوله الاعضاء علما بأن جميع الاطراف المعنية في يوغوسلافيا تتقبل الواقع المتمثل في نشوء حالة جديدة في يوغوسلافيا في الآونة الاخيرة . وسيبذل الاتحاد ودوله الاعضاء ، من جانبهم ، أقصى ما بوسعهم لمساعدة تلك الاطراف على التوصل الى حل . وقد قرروا في هذا الصدد أن يرسلوا مرة أخرى الى يوغوسلافيا ثلاثيا وزاريا . وسيتعين على الاتحاد ودوله الاعضاء أن ينظروا مرة أخرى في موقفهم في حالة أي انتهاك جديد لوقف إطلاق النار ، لاسيما اذا اتخذ إجراء عسكري من جانب واحد .

وقد سُرّ الاتحاد ودوله الاعضاء لأن الرئاسة الجماعية استطاعت أن تجتمع عقب انتخاب رئيسها ونائب رئيسها وهم يعربون عن أملهم في أن تتمكن الرئاسة الآن من تأدية دورها كاملا في المفاوضات المتعلقة بمستقبل يوغوسلافيا . ولن تكون تلك الرئاسة قادرة على ذلك ما لم تمارس سيطرة سياسية ودستورية كاملة على جيش الشعب اليوغوسلافي .

ويرحب الاتحاد ودوله الاعضاء بأن آلية طوارئ مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، التي أنشئت أخيرا ، استطاعت في هذا السياق أن تجتمع للمرة الأولى ، وهم يقرّون نتائجها . وقد قرروا ، طبقا لهذه النتائج ، وبعد أن طلبت اليهم السلطات اليوغوسلافية ذلك ، تنظيم بعثة للمساعدة على تثبيت وقف إطلاق النار ورصد تنفيذ البندين الباقيين في الاتفاق الذي تم التوصل اليه بين الاطراف اليوغوسلافيين بإسهام من الاتحاد ودوله الاعضاء .

وقد قرروا ، في هذا السياق ، أن يرسلوا في وقت قريب ثلاثيا من كبار الرسميين الى يوغوسلافيا لوضع الترتيبات العملية الضرورية . وهم مستعدون أيضا للإسهام في بعثة النوايا الحميدة الممثلة لمؤتمر الامن والتعاون في أوروبا لتسهيل الحوار السياسي فيما بين الاطراف المعنية .

وبالنظر الى الحالة الراهنة في يوغوسلافيا ، اتخذ الاتحاد ودوله الاعضاء قرارا بفرض حظر على الاسلحة والمعدات العسكرية يسري على يوغوسلافيا بأكملها . وهم يوجهون نداء عاجلا الى البلدان الأخرى لكي تقتفي أثرهم . كما قرر الاتحاد ودوله الاعضاء وقف العمل بالبروتوكول المالي الثاني والبروتوكول المالي الثالث مع يوغوسلافيا . بيد أنهم يعربون عن أملهم في أن يسمح لهم تطبيع الحالة فيما يعد بإعمال البروتوكولات المالية في أقرب وقت ممكن للإسهام في الانتعاش الاقتصادي الذي لا غنى عنه للبلد .
